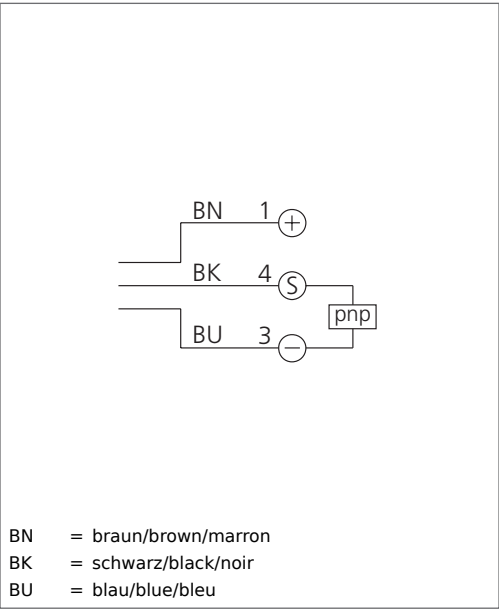
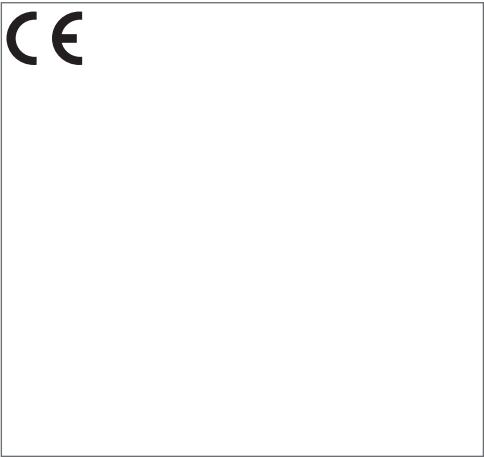


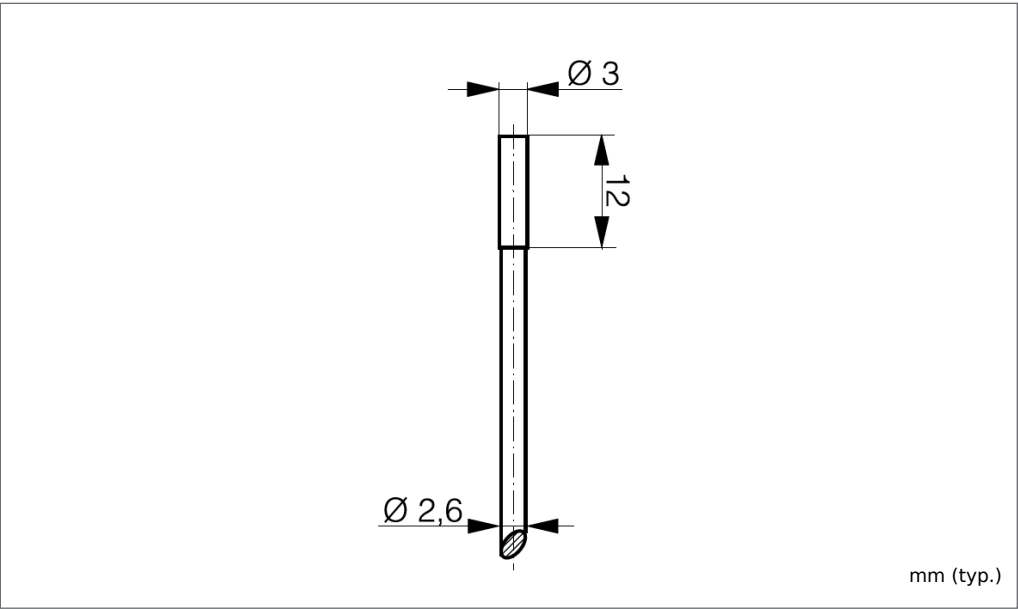
DCC 3.0 V 1.0 PSLK/12
Induktiver Näherungsschalter
Inductive Proximity Switch
Détecteur inductif de proximité

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
info@di-soric.com
www.di-soric.com

208312



BN = braun/brown/marron
BK = schwarz/black/noir
BU = blau/blue/bleu



Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Montage	Mounting	Montage	bündig/flush/Noyé
Schaltabstand	Operating distance	Portée de détection	1 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 10 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 100 mA, NO
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-25 ... +70 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67

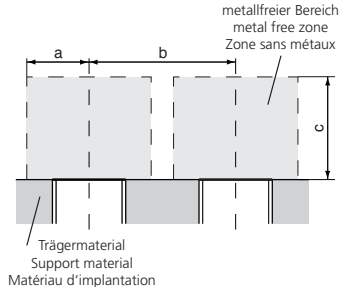
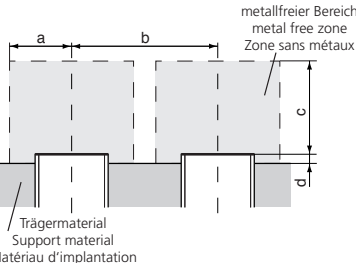


Sicherheitshinweis
Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

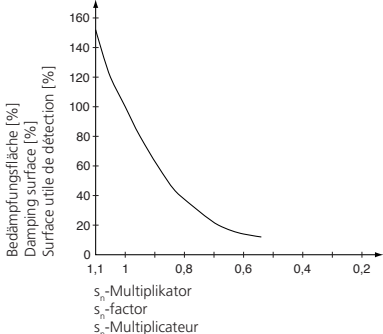
Safety instructions
The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Induktiver Näherungsschalter							Inductive Proximity Switch							Détecteur inductif de proximité						
Einbauhinweise ③							Mounting recommendations ③							Recommandations de montage ③						
Maximale Einschraublängen							Maximum screw-in length							Longueur noyable maximale						
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen: M8 8 mm M12 8 mm M18 8 mm M30 16 mm Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.							Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid: M8 8 mm M12 8 mm M18 8 mm M30 16 mm Clearance drilling is required for longer threads.							Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont : M8 8 mm M12 8 mm M18 8 mm M30 16 mm Un lamage devra être prévu pour les gros filets.						
Leitungsführung							Cable routing							Câblage						
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden: ■ Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten. ■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.							To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account: ■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances. ■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.							Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants: ■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieure ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité. ■ L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.						
Anzugsmomente							Tightening torque							Couple de serrage						
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden. Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten: M4 0,8 Nm M5 1,5 Nm M8 4 Nm M12 10 Nm M18 25 Nm							Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts. Please note the maximum permissible tightening torques: M4 0,8 Nm M5 1,5 Nm M8 4 Nm M12 10 Nm M18 25 Nm							Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous. Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants : M4 0,8 Nm M5 1,5 Nm M8 4 Nm M12 10 Nm M18 25 Nm						
Reduktionsfaktor in Abhängigkeit von: Reduction factor depending on: Les facteurs de réduction:							Material der Messplatte Material influence meas. plate Matériau de la cible							Material der Messplatte Material influence meas. plate Matériau de la cible						
	Typ Model Références	Stahl FE 360 Steel FE 360 Acier FE 360	Edelstahl Stainless steel Inox	Messing Brass Laiton	Aluminium Aluminium Aluminium	Kupfer Copper Cuivre			Typ Model Références	Stahl FE 360 Steel FE 360 Acier FE 360	Edelstahl Stainless steel Inox	Messing Brass Laiton	Aluminium Aluminium Aluminium	Kupfer Copper Cuivre						
	Ø 3 / M4	1,0	0,80	0,60	0,50	0,45			□ 8	1,0	0,80	0,55	0,50	0,50						
	Ø 4 / M5	1,0	0,75	0,50	0,40	0,40			M12	1,0	0,80	0,50	0,40	0,40						
	□ 5	1,0	0,85	0,70	0,60	0,60			M18	1,0	0,70	0,50	0,40	0,30						
	Ø 6,5 / Ø 8 / M8	1,0	0,70	0,40	0,30	0,25														

Einbauhinweise ③				Mounting recommendations ③				Recommandations de montage ③																																																																																																																																																																
				Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten: <table><tr><th rowspan="2">Bauform</th><th colspan="3">Abstand [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th></tr><tr><td>Ø3</td><td>2,5</td><td>5</td><td>3</td></tr><tr><td>M4</td><td>2,5</td><td>5</td><td>3</td></tr><tr><td>Ø4</td><td>3,5</td><td>5</td><td>4,5</td></tr><tr><td>□ 5</td><td>4</td><td>6</td><td>4,5</td></tr><tr><td>M5</td><td>4</td><td>6</td><td>4,5</td></tr><tr><td>Ø6,5</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>Ø8</td><td>6</td><td>15</td><td>6</td></tr><tr><td>□ 8</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>M8</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>M12</td><td>10</td><td>24</td><td>12</td></tr><tr><td>M18</td><td>18</td><td>40</td><td>24</td></tr></table>				Bauform	Abstand [mm]			a	b	c	Ø3	2,5	5	3	M4	2,5	5	3	Ø4	3,5	5	4,5	□ 5	4	6	4,5	M5	4	6	4,5	Ø6,5	5	10	6	Ø8	6	15	6	□ 8	5	10	6	M8	5	10	6	M12	10	24	12	M18	18	40	24	In case of flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed: <table><tr><th rowspan="2">Design</th><th colspan="3">Distance [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th></tr><tr><td>Ø3</td><td>2,5</td><td>5</td><td>3</td></tr><tr><td>M4</td><td>2,5</td><td>5</td><td>3</td></tr><tr><td>Ø4</td><td>3,5</td><td>5</td><td>4,5</td></tr><tr><td>□ 5</td><td>4</td><td>6</td><td>4,5</td></tr><tr><td>M5</td><td>4</td><td>6</td><td>4,5</td></tr><tr><td>Ø6,5</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>Ø8</td><td>6</td><td>15</td><td>6</td></tr><tr><td>□ 8</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>M8</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>M12</td><td>10</td><td>24</td><td>12</td></tr><tr><td>M18</td><td>18</td><td>40</td><td>24</td></tr></table>				Design	Distance [mm]			a	b	c	Ø3	2,5	5	3	M4	2,5	5	3	Ø4	3,5	5	4,5	□ 5	4	6	4,5	M5	4	6	4,5	Ø6,5	5	10	6	Ø8	6	15	6	□ 8	5	10	6	M8	5	10	6	M12	10	24	12	M18	18	40	24	Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes : <table><tr><th rowspan="2">Boîtiers</th><th colspan="3">Distance [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th></tr><tr><td>Ø3</td><td>2,5</td><td>5</td><td>3</td></tr><tr><td>M4</td><td>2,5</td><td>5</td><td>3</td></tr><tr><td>Ø4</td><td>3,5</td><td>5</td><td>4,5</td></tr><tr><td>□ 5</td><td>4</td><td>6</td><td>4,5</td></tr><tr><td>M5</td><td>4</td><td>6</td><td>4,5</td></tr><tr><td>Ø6,5</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>Ø8</td><td>6</td><td>15</td><td>6</td></tr><tr><td>□ 8</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>M8</td><td>5</td><td>10</td><td>6</td></tr><tr><td>M12</td><td>10</td><td>24</td><td>12</td></tr><tr><td>M18</td><td>18</td><td>40</td><td>24</td></tr></table>				Boîtiers	Distance [mm]			a	b	c	Ø3	2,5	5	3	M4	2,5	5	3	Ø4	3,5	5	4,5	□ 5	4	6	4,5	M5	4	6	4,5	Ø6,5	5	10	6	Ø8	6	15	6	□ 8	5	10	6	M8	5	10	6	M12	10	24	12	M18	18	40	24
Bauform	Abstand [mm]																																																																																																																																																																							
	a	b	c																																																																																																																																																																					
Ø3	2,5	5	3																																																																																																																																																																					
M4	2,5	5	3																																																																																																																																																																					
Ø4	3,5	5	4,5																																																																																																																																																																					
□ 5	4	6	4,5																																																																																																																																																																					
M5	4	6	4,5																																																																																																																																																																					
Ø6,5	5	10	6																																																																																																																																																																					
Ø8	6	15	6																																																																																																																																																																					
□ 8	5	10	6																																																																																																																																																																					
M8	5	10	6																																																																																																																																																																					
M12	10	24	12																																																																																																																																																																					
M18	18	40	24																																																																																																																																																																					
Design	Distance [mm]																																																																																																																																																																							
	a	b	c																																																																																																																																																																					
Ø3	2,5	5	3																																																																																																																																																																					
M4	2,5	5	3																																																																																																																																																																					
Ø4	3,5	5	4,5																																																																																																																																																																					
□ 5	4	6	4,5																																																																																																																																																																					
M5	4	6	4,5																																																																																																																																																																					
Ø6,5	5	10	6																																																																																																																																																																					
Ø8	6	15	6																																																																																																																																																																					
□ 8	5	10	6																																																																																																																																																																					
M8	5	10	6																																																																																																																																																																					
M12	10	24	12																																																																																																																																																																					
M18	18	40	24																																																																																																																																																																					
Boîtiers	Distance [mm]																																																																																																																																																																							
	a	b	c																																																																																																																																																																					
Ø3	2,5	5	3																																																																																																																																																																					
M4	2,5	5	3																																																																																																																																																																					
Ø4	3,5	5	4,5																																																																																																																																																																					
□ 5	4	6	4,5																																																																																																																																																																					
M5	4	6	4,5																																																																																																																																																																					
Ø6,5	5	10	6																																																																																																																																																																					
Ø8	6	15	6																																																																																																																																																																					
□ 8	5	10	6																																																																																																																																																																					
M8	5	10	6																																																																																																																																																																					
M12	10	24	12																																																																																																																																																																					
M18	18	40	24																																																																																																																																																																					
				Bei quasi bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten: <table><tr><th rowspan="2">Bauform</th><th colspan="4">Abstand [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M18</td><td>18</td><td>40</td><td>24</td><td>1,5</td></tr></table>				Bauform	Abstand [mm]				a	b	c	d	M18	18	40	24	1,5	In case of quasi-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed: <table><tr><th rowspan="2">Design</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M18</td><td>18</td><td>40</td><td>24</td><td>1,5</td></tr></table>				Design	Distance [mm]				a	b	c	d	M18	18	40	24	1,5	Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes : <table><tr><th rowspan="2">Boîtiers</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M18</td><td>18</td><td>40</td><td>24</td><td>1,5</td></tr></table>				Boîtiers	Distance [mm]				a	b	c	d	M18	18	40	24	1,5																																																																																																															
Bauform	Abstand [mm]																																																																																																																																																																							
	a	b	c	d																																																																																																																																																																				
M18	18	40	24	1,5																																																																																																																																																																				
Design	Distance [mm]																																																																																																																																																																							
	a	b	c	d																																																																																																																																																																				
M18	18	40	24	1,5																																																																																																																																																																				
Boîtiers	Distance [mm]																																																																																																																																																																							
	a	b	c	d																																																																																																																																																																				
M18	18	40	24	1,5																																																																																																																																																																				

Normmessplatten und Faktoren		Standard measuring plates and factors		Cibles standard et facteurs de réduction	
Bauform	Normmessplatte [mm]	Design	Measuring plate [mm]	Boîtiers	Cible [mm]
Ø3	3x3x1	Ø3	3x3x1	Ø3	3x3x1
M4	4x4x1	M4	4x4x1	M4	4x4x1
Ø4	4,5x4,5x1	Ø4	4,5x4,5x1	Ø4	4,5x4,5x1
□ 5	5x5x1	□ 5	5x5x1	□ 5	5x5x1
M5	5x5x1	M5	5x5x1	M5	5x5x1
Ø6,5	6,5x6,5x1	Ø6,5	6,5x6,5x1	Ø6,5	6,5x6,5x1
□ 8	8x8x1	□ 8	8x8x1	□ 8	8x8x1
M8	8x8x1	M8	8x8x1	M8	8x8x1
M12	12x12x1	M12	12x12x1	M12	12x12x1
M18 qb	24x24x1	M18 qb	24x24x1	M18 qb	24x24x1

Geometrieeinfluss		Geometric influence		Cibles standard et facteurs de réduction	
		Bei Folien ist eine Verringerung des Schaltabstandes zu erwarten.		Dans le cas d'utilisation de feuillet, une réduction de la portée est à prévoir.	